

# PROTOKOLL DES GEMEINDERATES VON CHUR

**Datum** 25. Januar 2001

**Dauer** 16.00 - 17.45 Uhr

## **Anwesend**

**Präsident** Dr. Conradin Luzi

<b>Mitglieder</b>	Dorina Attinger	Emilio Arioli
	Barla Cahannes	Ernst Casty
	Gieri Derungs	Fritz Imholz
	Linus Grünenfelder	Reto A. Lardelli
	Bruno Paganini	Christina Bandli
	Peter Suter	Dr. Cristian Collenberg
	Andrea Ullius	Dr. Leza Dosch
	Marco Willi	Raimund Hächler
	Peter Zürcher	Anna Ratti
	Eva Ködderitzsch	Sandro Steidle

**Stadtrat** Stadtpräsident Christian Boner  
Stadtrat Martin Jäger  
Stadtrat Roland Tremp

**Protokoll** Markus Frauenfelder, Stadtschreiber

**Wahlbüro** Walter Meier  
Armin Thöny

## Traktanden

1. Eröffnung durch den Stadtpräsidenten
2. Vereidigung des Stadtpräsidenten
3. Vereidigung der Mitglieder des Gemeinderates
4. Wahl des Präsidiums für das Jahr 2001
5. Wahl des Vizepräsidiums für das Jahr 2001
6. Wahl des Aktuariats für das Jahr 2001 (Protokollführung/2 Stellvertretungen)
7. Vereidigung der Stadträte
8. Wahl der Stellvertretung des Stadtpräsidenten
9. Wahl der 1. und 2. Stellvertretung der Stadträte
10. Zuteilung der Departemente an die Stadträte und die interne Stellvertretung der Departementvorsteher
11. Wahl der Redaktionskommission für das Jahr 2001
12. Wahl der Geschäftsprüfungskommission für das Jahr 2001
13. Wahl der Stellvertretung der Geschäftsprüfungskommission für das Jahr 2001
14. Wahl der Baukommission
15. Wahl der Stellvertretung der Baukommission
16. Wahl der Altstadtkommission (Ergänzung zur Baukommission)
17. Wahl der Sozialkommission
18. Wahl der Feuerwehrkommission
19. Wahl des Schulrates der Gewerblichen Berufsschule
20. Wahl der Kommission der Industriellen Betriebe (Werkkommission IBC)
21. Wahl der Delegierten für den Gemeindeverband für Abfallbeseitigung Graubünden (GEVAG)
22. Wahl der Stellvertretung für den Gemeindeverband für Abfallbeseitigung Graubünden (GEVAG)
23. Wahl der Forst-, Alp- und Marktkommission
24. Wahl der Steuerkommission

25. Wahl der Stellvertretung für die Steuerkommission
26. Wahl der Verwaltungskommission der Pensionsversicherung (3 Arbeitgebervertretungen)
27. Wahl der Natur- und Landschaftsschutzkommission
28. Ersatzwahl in den Kreisrat (1 Sitz)
29. Wahl der städtischen Vertretung im Schulrat Schulverband Passugg/Araschgen
30. Schriftliche Anfrage Andrea Ullius betreffend Vermietung Kulturhaus an WEF-Gegner  
Antwort des Stadtrates
31. Schriftliche Anfrage Raimund Hächler zur Brambrüeschbahn  
Antwort des Stadtrates

## 1. Eröffnung durch den Stadtpräsidenten

In seiner Eröffnungsrede fasst Stadtpräsident **Christian Boner** die vielfältigen Erwartungen der Öffentlichkeit an den Stadtrat wie folgt zusammen: Chur als attraktiven Lebens-, Wohn- und Arbeitsort erhalten und weiter entwickeln. Zur Erreichung dieses Ziels müssten die Rahmenbedingungen verbessert oder wo nötig geschaffen werden, damit Unternehmungen in Chur gewinnbringend arbeiten könnten: „Die Wirtschaft ist zwar nicht alles, aber ohne Wirtschaft ist fast alles nichts.“ Der Stadtrat sei motiviert und gewillt, sich mit voller Kraft für die Zukunft von Chur als Lebens-, Wohn- und Arbeitsort einzusetzen. Den Gemeinderat ruft er zu einer konstruktiven Zusammenarbeit auf. Nur zwei starke Partner böten Gewähr für eine erfolgreiche Zusammenarbeit, und der Stadtrat sei froh, im Gemeinderat einen solchen Partner zu haben.

(Text bei den Protokollakten)

## 2. Vereidigung des Stadtpräsidenten

Das älteste Mitglied des Gemeinderats, **Bruno Paganini**, richtet vorgängig ein paar Worte an den Rat. In Italien werde der Staat hin und wieder nicht gerade schmeichelhaft als „Governo ladro“ bezeichnet. Um dies bei uns zu vermeiden, müssten die Verwaltungstätigkeit transparent und Beschlüsse von Volk und Parlament respektiert werden.

(Text bei den Protokollakten)

Anschliessend wird Stadtpräsident **Christian Boner** von Bruno Paganini vereidigt.

## 3. Vereidigung der Mitglieder des Gemeinderates

Die Mitglieder des Gemeinderates legen vor dem **Stadtpräsidenten** den Eid bzw. das Handgelübde ab.

#### 4. Wahl des Präsidiums für das Jahr 2001

Marco Willi schlägt namens der FDP-Fraktion Dr. Conradin Luzi (FDP) als Gemeinderatspräsidenten vor.

In geheimer Wahl wird Dr. **Conradin Luzi** (FDP) einstimmig gewählt.

Dr. **Conradin Luzi** erklärt Annahme der Wahl und übernimmt den Vorsitz mit einer Ansprache. Die direkte Demokratie stosse an Grenzen, etwa dann, wenn die Stimmbürgerschaft wegen untergeordneter Gesetzesänderungen an die Urne bemüht werde. Deshalb müssten die Dimensionen der Ratstätigkeit überdacht werden. Lokale Regelungen zu übergeordneten Gesetzen gehörten vermehrt in die Verantwortung der politischen Behörden, der Gemeinderat wiederum werde sich zunehmend mit Aufsichts- und Controllingtätigkeiten befassen müssen. Nur äusserste Zurückhaltung in der legislativen Tätigkeit des Gemeinderats führe zu „nachhaltigen“ Gesetzen.

(Text bei den Protokollakten)

#### 5. Wahl des Vizepräsidiums für das Jahr 2001

Auf Vorschlag von Sandro Steidle wird namens SP-Fraktion/La Verda Frau **Anna Ratti** (SP) einstimmig zur Vizepräsidentin für das Jahr 2001 gewählt.

Frau Ratti erklärt Annahme der Wahl.

#### 6. Wahl des Aktuariats für das Jahr 2001 (Protokollführung/2 Stellvertretungen)

Vom Stadtrat werden als Aktuar Stadtschreiber Markus Frauenfelder, als 1. Stellvertreter Rechtskonsulent Patrick Benz und als 2. Stellvertreterin Frau Regula Stump, Vorsteherin des Personalamtes, vorgeschlagen.

Es werden einstimmig gewählt:

- Aktuar: **Stadtschreiber Markus Frauenfelder**  
1. Stellvertretung: **Patrick Benz, Rechtskonsulent**  
2. Stellvertretung: **Frau Regula Stump, Vorsteherin Personalamt**

## 7. Vereidigung der Stadträte

Gemeinderatspräsident Dr. Conradin Luzi nimmt Stadtrat **Martin Jäger** das Handgelübde ab und vereidigt Stadtrat **Roland Tremp**.

## 8. Wahl der Stellvertretung des Stadtpräsidenten

Auf Vorschlag des Stadtrates wählt der Gemeinderat einstimmig Stadtrat **Martin Jäger** zum Vize-Stadtpräsidenten.

## 9. Wahl der 1. und 2. Stellvertretung der Stadträte

- Als 1. Stellvertreter wird von der FDP-Fraktion **Marco Willi** (FDP) vorgeschlagen. Er wird mit 20 Ja-Stimmen bei 1 Enthaltung gewählt.
- Als 2. Stellvertreter wird von der SP-Fraktion der bisherige Stellvertreter Dr. **Leza Dosch** (SP) vorgeschlagen. Er wird ebenfalls mit 20 Ja-Stimmen bei 1 Enthaltung gewählt.

## 10. Zuteilung der Departemente an die Stadträte und die interne Stellvertretung der Departementsvorsteher

Mit Schreiben vom 8. Januar 2001 beantragt der Stadtrat:

## **DEPARTEMENT I**

Vorsteher                      Stadtpräsident Christian Boner  
Stellvertreter                Roland Tresp

### **Allgemeine Verwaltung**

- Stadtkanzlei
- Einwohnerkontrolle
- Amt für Telematik
- Drucksachen- und Materialzentrale
- Stadtarchiv
- Rechtsdienst
- Information

### **Personalamt**

### **Finanzverwaltung**

- Buchhaltung
- Liegenschaftenverwaltung
- Städtische Sportanlagen

### **Finanzkontrolle**

### **Steuerverwaltung**

### **Stadtpolizei**

- Verwaltungspolizei
- Verkehrspolizei
- Sicherheitspolizei

## **DEPARTEMENT II**

Vorsteher                      Stadtrat Martin Jäger  
Stellvertreter                Stadtpräsident Christian Boner

### **Stadtschule**

### **Gewerbliche Berufsschule**

### **Schulzahnklinik**

### **Soziale Dienste**

### **Forst- und Alpverwaltung**

### **Zivilschutz**

### **Feuerwehr**

Zu diesem Departement gehören auch die kulturellen Aufgaben sowie die Betreuung der Spitäler und Heime.

## **DEPARTEMENT III**

Vorsteher            Stadtrat Roland Tresp  
Stellvertreter      Stadtrat Martin Jäger

### **Tiefbau und Vermessung**

- Tiefbau
- Vermessung
- Werkbetrieb
- Kläranlage

### **Hochbau**

- Hochbau
- Baupolizei
- Planung
- Gartenbau

### **Industrielle Betriebe**

- Finanzen und Controlling
- EW (Elektrizitätswerk)
- Gas/Wasser
- Marketing und Services

### **Grundbuchamt**

### **Bestattungsamt**

Dieses Departement befasst sich auch mit Umweltfragen.

## **Zusammenfassung**

Departement I    Stadtpräsident Christian Boner  
*Stellvertreter Roland Tresp*

Departement II   Stadtrat Martin Jäger  
*Stellvertreter Christian Boner*

Departement III   Stadtrat Roland Tresp  
*Stellvertreter Martin Jäger*

**Der stadträtliche Antrag wird einstimmig genehmigt.**

## 11. Wahl der Redaktionskommission für das Jahr 2001

Gemeinderatspräsident und Protokollführer des Gemeinderats sind Mitglieder von Amtes wegen (Art. 53 Abs. 1 GO).

Es werden durch die CVP- bzw. die SP-Fraktion vorgeschlagen und mit 19 Stimmen bei 2 Enthaltungen gewählt:

- **Linus Grünenfelder** (CVP)
- **Anna Ratti** (SP)

## 12. Wahl der Geschäftsprüfungskommission für das Jahr 2001

Von den Fraktionen werden vorgeschlagen:

CVP:           **Linus Grünenfelder**  
                  **Dr. Luca Tenchio**

FDP:           **Bruno Claus**  
                  **Peter Zürcher**

SVP:           **Fritz Imholz**

SP/La Verda: **Anna Ratti**  
                  **Eva Ködderitzsch**

Da nicht mehr Vorschläge eingereicht werden, als Sitze zu vergeben sind, kann offen abgestimmt werden. Die Vorgeschlagenen werden einstimmig gewählt.

### **Präsidium**

Die FDP schlägt als Präsidenten das bisherige Mitglied **Peter Zürcher** vor, der mit 20 Stimmen bei 1 Enthaltung gewählt wird.

### 13. Wahl der Stellvertretung der Geschäftsprüfungskommission für das Jahr 2001

Die von den Fraktionen vorgeschlagenen

- **Christina Bandli** (SP)
- **Christian Durisch** (SVP)

werden mit 20 Stimmen bei 1 Enthaltung gewählt.

### 14. Wahl der Baukommission

Es werden vorgeschlagen:

- **Ernst Casty** (SVP)
- **Conradin Clavuot** (parteilos)
- **Peter Suter** (FDP)
- **Andrea Fanzun** (CVP)
- **Marc Tomaschett** (CVP)

Die Genannten werden einstimmig gewählt.

#### **Präsidium**

Als Präsident werden von FDP-Fraktion Peter Suter und von der SVP-Fraktion Ernst Casty vorgeschlagen.

**Resultat** des Wahlganges:

Bei einem absoluten Mehr von 11 Stimmen wird mit 12 Stimmen **Peter Suter** (FDP) gewählt.

Ernst Casty erhält 9 Stimmen.

## 15. Wahl der Stellvertretung der Baukommission

Es werden vorgeschlagen und einstimmig gewählt:

- **Christian Jost** (CVP)
- **Daniel Mettler** (FDP)
- **Marcel Suter** (SVP)

## 16. Wahl der Altstadtkommission (Ergänzung zur Baukommission)

Vorgeschlagen werden:

- Peter Hoffmann (FDP)
- Dr. Michael Zindel (SVP)
- Jürg Ragettli (SP)

**Resultat** des Wahlganges:

Gewählt werden bei einem absoluten Mehr von 11 Stimmen:

- **Peter Hoffmann** (FDP) mit 15 Stimmen
- **Jürg Ragettli** (SP) mit 12 Stimmen

Dr. Michael Zindel erhält 9 Stimmen.

## 17. Wahl der Sozialkommission

Es werden vorgeschlagen und einstimmig gewählt:

- **Ursina Balzer**, FDP
- **Fred Bieler**, CVP
- **Katharina Dalbert Jäger**, SP
- **Barbara Janom Steiner**, SVP
- **Fritz Leuenberger**, La Verda

## Präsidium

Als Präsidentin wird die bisherige Amtsinhaberin, **Barbara Janom Steiner** (SVP), einstimmig gewählt.

## 18. Wahl der Feuerwehrkommission

Folgende Personen werden vorgeschlagen und einstimmig gewählt:

- **Osi Barandun**, FDP
- **Stefan Capeder**, CVP
- **Heinz Näf**, FDP
- **Nesa Randegger**, SP
- **Albert Schocher**, SVP

## Präsidium

Als Präsident wird der bisherige Amtsinhaber, **Stefan Capeder**, CVP, vorgeschlagen und einstimmig gewählt.

Stadtrat Martin Jäger und Feuerwehrkommandant Emilio Arioli nehmen von Amtes wegen mit beratender Stimme Einsitz.

## 19. Wahl des Schulrates der Gewerblichen Berufsschule

Es werden folgende Vorschläge gemacht:

- **Menga Barandun**, FDP
- **Gieri Derungs**, CVP
- **Albert Figini**, SP
- **Flurin Lutz**, CVP
- **Josef Nigg**, SP
- **Margrit Salis**, SVP
- **Marco Willi**, FDP

Die Genannten werden einstimmig gewählt.

### **Präsidium**

Als Präsident wird der bisherige Amtsinhaber, **Flurin Lutz**, CVP, einstimmig gewählt.

## **20. Wahl der Kommission der Industriellen Betriebe (Werkkommission IBC)**

Vorgeschlagen werden:

- **Gieri Derungs**, CVP
- **Luciano Fasani**, SVP
- **Raimund Hächler**, SP
- **Bruno Paganini**, CVP
- **Urs Schädler**, FDP

Sie werden einstimmig gewählt.

### **Präsidium**

Als Präsident wird der bisherige Amtsinhaber, **Urs Schädler**, FDP, einstimmig gewählt.

## 21. Wahl der Delegierten für den Gemeindeverband für Abfallbeseitigung Graubünden (GEVAG)

Es werden folgende Kandidaten vorgeschlagen:

- FDP:                    **Ruth Bochsler**  
                              **Stefan Caprez**  
                              **Katharina Guyan**  
                              **Dr. Jürg Tarnutzer**  
                              **Riccarda Suter**  
                              **Luzi Willi**
- SVP:                    **Christian Durisch**  
                              **Arnold Nobs**  
                              **Albert Poltera**  
                              **Andrea Tuffli**  
                              **Dr. Andrea von Rechenberg**
- CVP:                    **Peter Jörger**  
                              **Luciano Lardi**  
                              **Gion Sonder**  
                              **Ingrid Suenderhauf**  
                              **Roland Tremp**
- La Verda:             **Eva Ködderitzsch**
- SP:                     **Gitta Caviezel**  
                              **Gian Frigg**  
                              **Stefan Grass**  
                              **Raimund Hächler**  
                              **Rosmarie Rupff**  
                              **Dr. Mathis Trepp**

Alle 23 Vorgeschlagenen werden einstimmig gewählt.

## 22. Wahl der Stellvertretung für den Gemeindeverband für Abfallbeseitigung Graubünden (GEVAG)

Es werden vorgeschlagen und einstimmig gewählt:

SP:	<b>Beda Frei</b> <b>Sandro Steidle</b>
La Verda:	<b>Christina Leuenberger</b>
CVP:	<b>Daniela Candinas</b> <b>Otmar Deflorin</b> <b>Esther Zahner</b>
SVP:	<b>Massimo Bonotto</b> <b>Fausto Mazzoleni</b>
FDP:	<b>Andreas Flütsch</b> <b>Beni Koch</b>

## 23. Wahl der Forst-, Alp- und Marktkommission

Es werden vorgeschlagen und einstimmig gewählt:

- **Hanspeter Gisler**, CVP
- **Ulrich Hartmann**, FDP
- **Dr. Rico Perl**, parteilos
- **Bruno Sieber**, SP

### Präsidium

Präsident von Amtes wegen ist Bürgermeister Dr. Rolf Stiffler.

## 24. Wahl der Steuerkommission

Vorgeschlagen und einstimmig gewählt werden:

- **Jürg Barandun**, SVP
- **Peter Maurer**, FDP

## 25. Wahl der Stellvertretung für die Steuerkommission

Als Stellvertretung werden vorgeschlagen und einstimmig gewählt:

- **Urs Durrer Maissen**, CVP
- **Dr. Jean Pierre Menge**, SP

## 26. Wahl der Verwaltungskommission der Pensionsversicherung (3 Arbeitgebervertretungen)

Der Stadtrat schlägt mit Schreiben vom 8. Januar 2001 folgende Vertreter vor:

- **Dr. Gieri Caviezel**, Rechtsanwalt und Notar
- **Christian Meng**, dipl. Versicherungsfachmann
- **Rico Birchler**, Unternehmer

Sie werden einstimmig gewählt.

## 27. Wahl der Natur- und Landschaftsschutzkommission

Vorgeschlagen werden und einstimmig gewählt werden:

- **Raimund Hächler**, SP
- **Gieri Menzli**, parteilos
- **Stefan Schittenhelm**, CVP
- **Andrea Tuffli**, SVP
- **Giorgio Walther**, FDP

## Präsidium

Als Präsident wird **Andrea Tuffli**, SVP, vorgeschlagen und einstimmig gewählt.

## 28. Ersatzwahl in den Kreisrat (1 Sitz)

Stefan Capeder ist aus dem Kreisrat ausgeschieden. Als Ersatz wird vorgeschlagen und mit 20 Stimmen bei 1 Enthaltung gewählt:

**Emilio Arioli**, SVP

Der Kreisrat setzt sich neu wie folgt zusammen:

- **Emilio Arioli**, SVP
- **Gieri Derungs**, CVP
- **Reto A. Lardelli**, SVP
- **Dr. Conradin Luzi**, FDP
- **Sandro Steidle**, SP

## 29. Wahl der städtischen Vertretung im Schulrat Schulverband Passugg/Araschgen

Mit Schreiben vom 18. Januar 2001 schlägt der Stadtschulrat als Vertreter

**Reto Schaub**

und der Quartierverein Araschgen-Passugg als Vertreterin von Araschgen

**Nesa Wyss**

vor.

Die Vorschläge werden einstimmig zum Beschluss erhoben.

**30. Schriftliche Anfrage Andrea Ullius betreffend Vermietung Kulturhaus an WEF-Gegner;  
Antwort des Stadtrates**

Die Mitglieder des Gemeinderates haben die stadträtliche Antwort vorgängig schriftlich erhalten. Die Zusatzfrage wird von Stadtrat **Martin Jäger** beantwortet.

**31. Schriftliche Anfrage Raimund Hächler zur Brambrüeschbahn;  
Antwort des Stadtrates**

Die Antwort des Stadtrates wurde den Mitgliedern des Gemeinderates vorgängig schriftlich zugestellt. Stadtpräsident **Christian Boner** beantwortet die Zusatzfrage.

## **Parlamentarische Vorstösse**

Präsident Dr. **Conradin Luzi** gibt den Eingang des folgenden parlamentarischen Vorstosses bekannt:

- Schriftliche Anfrage der FDP-Fraktion betreffend Verpachtung Carmennahütte, Arosa

Im Anschluss an die Sitzung lädt der neugewählte Gemeinderatspräsident die Mitglieder des Stadt- und Gemeinderates sowie den Stadtschreiber zum Nachtessen ins Romantik-Hotel Stern ein.

Chur, 6. Februar 2001

Der Stadtschreiber

Markus Frauenfelder